



LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

Zi de serbatore ; Die mechuteneste \= אִיד עט'תנתוחמ.

Rumshinsky, Joseph, 1881-1956

New York, New York: Hebrew Publishing Company (50-52 Eldridge St.), 1914

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/ZYPWZVJEMJSJ38B>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.

דיא מחותנת'טע

שפילט מיר פלייזער'לאך

Sung with the greatest success by Mme. FANNIE REINHARDT



DIE MECHUTENESTE

ZU DI SERBATOR

ROUMANION HOLIDAY

By J. M. RUMSHISKY

THE HEBREW PUBLISHING CO.

50-52 ELDRIDGE ST.

NEW YORK

2

Violin

Zi de Serbatoare

Roumanion Holiday

By J.M. RUMSHISKY

Moderato

The musical score is written for a single violin. It begins in 6/8 time with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked 'Moderato'. The score consists of 12 staves. The first staff starts with a forte (*f*) dynamic. The second staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The third staff has a piano (*p*) dynamic. The fourth staff has a piano (*p*) dynamic. The fifth staff has a forte (*f*) dynamic. The sixth staff has a piano (*p*) dynamic. The seventh staff has a piano (*p*) dynamic. The eighth staff has a piano (*p*) dynamic. The ninth staff has a piano (*p*) dynamic. The tenth staff has a piano (*p*) dynamic. The eleventh staff has a piano (*p*) dynamic. The twelfth staff has a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and beams. There are also dynamic markings like *f*, *mf*, *p*, and *ff*. The tempo changes to 'Piu moto' at the eighth staff and 'Presto' at the eleventh staff. The key signature changes to one sharp (F-sharp) at the sixth staff. The score ends with a double bar line and a final note.

Die Mechuteneste

Violin

3

Allegretto

By J. M. RUMSHISKY

The musical score is written for Violin and Voice. The Violin part begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It starts with a forte (f) dynamic and a series of eighth-note chords. The Voice part follows, also in treble clef and two flats, with a melody consisting of eighth and quarter notes. The score consists of ten staves. The first staff is for the Violin, and the subsequent nine staves are for the Voice. The Voice part includes several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and ends with a final chord. The overall tempo is marked 'Allegretto'.

די מחותנת'טע.

(Di Mechteneste)

שפילט מיר, כלי-זמר'לאך, שפילט מיר א פרעה-
ליכעס אויף!

א טענצעל לאמיר געהן מיט גוטע פריינד.
אוי, זאל מיר די גאנצע וועלט אפגעבען מול טוב!
א שמחה איז ביי מיר א גרויסע היינט,
קין גרעסערע שמחה'ס ביי קין מאמע ניטא.
זייט אלע מונטער, פרעהליך זייט אצינד,
אוי, קין גרעסערע שמחה'ס ביי קין מאמע
ניטא.

זייט אלע מונטער, פרעהליך זייט אצינד!
דערלעבט האט די מאמע די גליקליכע שעה,
צו חופה פיהרען איהר איין איינציגען קינד.
דערלעבט האט די מאמע די גליקליכע שעה
צו דער חופה פיהרען איהר איין איינציגען קינד.

2.

אי, טאכטער'ל. נשמה מיין,
גרויס איז היינט דיין מאמעס פיין!
אז איך דערמאן מיך
אין דער מינוט, אי!
אין פרעמדע הענט גיב איך אוועק,
די איינציגע געליעבטע מיין —
נו וויינט איך דיר פון הארצען אלדעסנוטס,
די ברכות פון א מאמע האבען גאר קיין שיעור,
עשירות איז ביי דעם
וואס אייביג לעבט, אי!
נאר איינס, מיין טאכטער,
איינס וויינט איך דיר:
זאלסט דער לעבען דאס,
וואס איך האב היינט דער לעבט!

3.

ווי גיך געשווינד
די צייט פערשווינדט:
ביסט געווען א פיצעל קינד,
דאכט זיך ערשט געלעגען ביי דער ברוסט, אי:
א בלאז געטאן א ווינטעלע
עס בליפעט שוין א זיי געזונד!
עס ביינקט זיך און עס וויינט זיך ניט אימויסט —
א קינד'ס חתונה דערלעבען
איז אודאי א גליק,
נאר עפעס וויינט אזוי
מיין הארץ אין מיר, אי!
נו שפילט כלי-זמרים
א טרויעריגע שטיק,
עס זאל זיך גיסען
טרעהרען אהן א שיעור.